

Лоэ Исса Конате

против Республики Буркина-Фасо

Завершено

Расширяет выражение

Регион и страна

Буркина-Фасо, Африка

СПОСОБ ВЫРАЖЕНИЯ

Пресса/газета

ДАТА РЕШЕНИЯ

5 декабря 2014 г.

РЕЗУЛЬТАТ

Закон или постановление отменено или признано неконституционным

Выплата компенсации лицу, осуществляющему свободу выражения
мнения

НОМЕР ДЕЛА

Заявление № 004/2013

СУДЕБНЫЙ ОРГАН

Африканский суд по правам человека

ТИП ПРАВА

Международное/региональное право в области прав человека

ТЕМЫ

Регулирование контента/Цензура, Диффамация/Репутация,
Политическое выражение

ТЕГИ

Лишение свободы, Должностные лица, Гражданская диффамация,
Уголовно наказуемая диффамация



Обзор включает в себя:

- Анализ дела
- Направление решения
- Глобальная перспектива
- Значимость дела

АНАЛИЗ ДЕЛА

Краткое изложение дела и результат

5 декабря 2014 г. Африканский суд по правам человека и народов вынес знаменательное решение по своему первому делу, касающемуся свободы прессы. Данным решением Суд отменил приговор журналисту Лоэ Исса Конате, по которому ему предстояло получить суровое уголовное наказание за диффамацию при публикации нескольких статей в газете, в которых шла речь о предполагаемой коррумпированности государственного прокурора. Суд счел, что такое наказание представляло собой непропорциональное вмешательство в гарантированное право журналиста на свободу выражения мнения. Суд отметил, что должностные лица, такие как прокуроры, должны проявлять большую степень терпимости чем частные лица.

Кроме того, Суд обязал Буркина-Фасо внести поправки в свое законодательство о диффамации, чтобы привести его в соответствие с международными стандартами, отменив приговоры о лишении свободы за клевету; и адаптировать свое законодательство для обеспечения того, чтобы другие санкции за клевету соответствовали критерию необходимости и пропорциональности в соответствии с международными обязательствами страны.

Факты

В августе 2012 года журналист Лоэ Исса Конате опубликовал две статьи для газеты L'Ouragan, в которой он обвинил государственного прокурора в коррупции. В ответ на это прокурор подал жалобу против г-на Конате и второго ответчика за клевету, публичное оскорбление и неуважение к суду. Также были предъявлены уголовные обвинения против обоих ответчиков и требования взыскать убытки.

В октябре 2012 года г-н Конате был признан виновным Верховным судом Уагадугу и приговорен к 1 году тюрьмы, штрафу в размере 3000 долларов США и выплате денежной компенсации прокурору в размере 9000 долларов США. Кроме того, суд на 6 месяцев приостановил работу газеты L'Ouragan, в которой были опубликованы статьи. Решение впоследствии было оставлено в силе апелляционным судом Уагадугу. В июне 2013 года от лица г-на Конате было подано заявление в Африканский суд по правам человека и народов о том, что



наложенное чрезмерное наказание нарушает его право на свободу выражения мнения, которое гарантируется статьей 9 Африканской хартии прав человека и народов («Каждый человек имеет право выражать и распространять свое мнение в пределах, дозволенных законом»), статьей 19 Международного пакта о гражданских и политических правах («Каждый человек имеет право на свободу выражения мнения») и статьей 66(2)(с) Договора о создании экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) (государство должно уважать права журналистов). Буркина-Фасо является стороной всех трех вышеуказанных договоров.

Заявление было направлено неправительственной организацией Media Legal Defense Initiative («MLDI»), которая обеспечивает правовую защиту независимых средств массовой информации, журналистов и блоггеров, публикации которых находятся под угрозой. Цель MLDI заключается в содействии свободе выражения мнения в СМИ, как это закреплено в международных стандартах. MLDI помогла более чем 1500 журналистов по всему миру и гордится высоким качеством обеспечиваемой ими правовой защиты в области свободы выражения мнения.

Обзор решения

Обзор заявления:

В заявлении говорилось о том, что Африканский суд должен рассмотреть это дело, чтобы построить судебную практику в делах о свободе выражения мнения, поскольку Африканский суд до этого еще ни разу не рассматривал такие дела. В частности, в заявлении говорилось о том, что «приговор журналиста к тюремному сроку, выплате существенного штрафа, гражданского ущерба и расходов нарушает его право на свободу выражения мнения, защищенное различными договорами, которые были подписаны Буркина-Фасо».

Со ссылкой на многочисленные международные договоры и конвенции в заявлении было сделано предположение, что Буркина-Фасо обязана защищать право на свободу выражения мнения. Данный анализ основывался на международных и региональных договорах и конвенциях, ратифицированных Буркина-Фасо, Конституции Буркина-Фасо и признании международным сообществом права на свободу выражения мнения. По существу дела отмечалось, что приговор за клевету и публикацию нарушал право подсудимых на свободу выражения мнения по нескольким причинам: «(1) законы, согласно которым заявитель получил обвинительный приговор нарушают право на свободу выражения мнения; (2) уголовно наказуемая клевета нарушает право на свободу выражения мнения; (3) тюремный срок за клевету нарушает право на свободу выражения мнения; (4) критика государственных деятелей защищена правом на свободу выражения мнения; и (5) суровые санкции, введенные в отношении заявителя, нарушают право на свободу выражения мнения».

Обзор решения суда:



Основное внимание суда было уделено легитимности законов Буркина-Фасо о диффамации в контексте вышеупомянутых договоров и уставов. В частности, суд рассмотрел вопрос о том, привело ли уголовное наказание за клевету к недопустимому ограничению права на свободу выражения мнения. С этой целью Суд рассмотрел требования, которым должны соответствовать национальные законы, ограничивающие свободу выражения мнения в разрешенных рамках. Анализ включал в себя три вопроса. Во-первых, является ли формулировка национального закона достаточно понятной, чтобы все стороны могли легко его соблюдать. Во-вторых, служит ли ограничение какой-либо правомерной цели. В-третьих, является ли ограничение в законе необходимым для достижения этой цели.

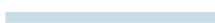
Что касается первых двух вопросов, то Суд счел, что законы Буркина-Фасо о диффамации, предусматривающие уголовные наказания, отвечают первым двум требованиям. Во-первых, законы четко определяют, какие ограничения существуют и какие меры наказания будут применяться. Во-вторых, у ограничений была правомерная цель. Вмешательство в свободу выражения мнения разрешается только если это ограничение основано на всеобъемлющем общественном интересе. В данном случае цель законов о диффамации заключалась в защите лиц от неправомерных действий порочащих их честь и репутацию, что, по мнению суда, в должной степени отвечает интересам общественности.

Исход дела зависел исключительно от третьего вопроса: было ли вводимое ограничение необходимым для достижения цели? Анализ этого вопроса касался того, была ли выбранная мера наказания (в данном случае уголовное наказание) пропорциональна в соотношении с правом на свободу выражения мнения. Другими словами, меры наказания должны лишь ограничиваться достижением цели, здесь же целью законов о диффамации было защитить честь прокурора. Суд далее высказал мнение, что вмешательство должно быть еще меньшим, когда речь рассматривается в контексте публичных дебатов, касающихся общественных деятелей. В этом случае суд постановил, что уголовные наказания, предусмотренные законами Буркина-Фасо о диффамации, были непропорциональными. Суд также отметил, что уголовное наказание за диффамацию может быть категорически неприемлемым в таком случае, поскольку гражданского иска должно быть более чем достаточно, чтобы не допустить публикацию диффамационных произведений. Поскольку законы Буркина-Фасо действительно предусматривали уголовные санкции в отношении лиц, признанных виновными в диффамации, сами законы о диффамации не соответствовали правам на свободу выражения мнения, защищенным в вышеупомянутых договорах и уставах, так как они предусматривают непропорциональное наказание.

Кроме того, денежные штрафы в размере 12 000 долларов США, наложенные на г-на Конате, наряду с приостановкой деятельности его газеты были сами по себе чрезмерными. Таким образом, приговор местного суда, вынесенный г-ну Конате, был неправомерным с точки зрения международного права, поскольку нарушал гарантированные ему права на свободу выражения мнения.



В соответствии с окончательным решением суда, Буркина-Фасо нарушила свои обязанности по статье 9 Африканской хартии прав человека и народов, статье 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, и статье 66(2)(с) ЭКОВАС. Соответственно суд постановил, что Буркина-Фасо обязана внести поправки в свое внутреннее законодательство, чтобы отразить недопустимость уголовного наказания за диффамацию. Кроме того, г-н Конате может получить компенсацию от Буркина-Фасо позже после того, как он представит соответствующее прошение.


Это решение устанавливает стандарт, согласно которому правительства не должны криминализировать диффамацию. Это первый случай в Африке, который установил такие высокие стандарты свободы выражения мнения, и он создает сильный прецедент для региона. 

НАПРАВЛЕНИЕ РЕШЕНИЯ

Расширяет выражение

Главной темой решения является то, что законы о диффамации, предусматривающие уголовные санкции, могут рассматриваться как надлежащее ограничение свободы выражения мнения лишь в очень редких случаях. Таким образом, всем африканским государствам, которые являются участниками Африканской хартии прав человека и народов, по сути запрещено использовать уголовные наказания за диффамацию, не нарушая при этом права на свободу выражения мнения, закрепленного в Хартии.

Это дело уже оказывает влияние на африканские государства. Юристы Уганды использовали это решение, чтобы заявить о том, что местные законы об уголовной ответственности за диффамацию являются неконституционными.



ГЛОБАЛЬНАЯ ПЕРСПЕКТИВА

Соответствующие международные и/или региональные законы

- **Международный пакт о гражданских и политических правах, ст. 19**
- **Договор о создании экономического сообщества западноафриканских государств, ст. 66(с)**
- **Африканская хартия прав человека и народов, ст. 9**
- **Африканская комиссия по правам человека и народов, Юристы Зимбабве по правам человека против Зимбабве, Рег. №: 284/03 (апр. 2009 г.)**

«Ключевые слова в статье 56(3) являются пренебрежительными и оскорбительными и эти слова должны быть направлены против государства-участника, его учреждений или Африканского союза. Согласно расширенному оксфордскому словарю, «пренебрежительный» означает «говорить неуважительно о... или принижать... и презрительные»



оскорбления с целью оскорбить чувства собственного достоинства или скромность...»

- **Комитет по правам человека ООН, Кеун-Тэ Ким против Республики Корея, Рег. №: 574/1994 (04 янв. 1999 г.)**

«[...] мог рассматриваться как «закон», то должны быть разработаны и опубликованы нормы с достаточно понятно формулировкой, чтобы граждане могли адаптировать свое поведение под данные правила. Закон не может давать лицам, отвечающим за его применение, неограниченные полномочия по ограничению свободы выражения мнения. Законы должны содержать правила, которые являются достаточно точными, чтобы позволить лицам, отвечающим за их исполнение, различать, какие формы выражения ограничиваются законом, а какие нет».

- **Африканская комиссия по правам человека и народов, Кеннет Гуд против Ботсваны, Рег. № 313/05**

«Хотя в Африканской Хартии основания для ограничения свободы выражения мнения не представлены прямо, как в других международных и региональных соглашениях о правах человека, фраза «в рамках закона» согласно статье 9 (2) предоставляет лазейку, которая позволяет осторожно ввести законные и обоснованные индивидуальные, коллективные и национальные интересы в качестве основания для ограничения».

- **Африканская комиссия по правам человека и народов, Африканская ассоциация Малави против Мавритании, Рег. №: 54/91 (2000)**

«Фраза «в рамках закона» должна толковаться со ссылкой на международные нормы, которые могут обеспечить основания ограничения свободы выражения мнения».

- **Африканская комиссия по правам человека и народов, Media Rights Agenda, Constitutional Rights Project против Нигерии, Рег. №: 105/93-128/94-130/94-152/96 (окт. 1998 г.)**

«Причины возможных ограничений должны основываться на законных общественных интересах и недостатки ограничения должны быть строго соразмерны получаемой выгоде».

- **Африканская комиссия по правам человека и народов, Media Rights Agenda, Constitutional Rights Project против Нигерии, Рег. №: 105/93-128/94-130/94-152/96 (окт. 1998 г.)**

«Люди, которые занимают весьма заметные общественные роли, должны обязательно сталкиваться с более высокой степенью критики, чем обычные граждане; в противном случае, публичные дебаты могут быть задушены на корню».

- **Европейский суд по правам человека, Гавриловичи против Молдавии, Заяв. №: 25464/05 (2009)**

Законы об уголовно наказуемой диффамации должны использоваться только в случае крайней необходимости.

▪

Лишь агрессивная речь и подстрекательство к насилию должны предусматривать тюремное заключение.

- **Европейский суд по правам человека, Леидо против Франции, Заяв. №: 24662/94 (1998)**

Гражданскому судопроизводству отдается предпочтение над уголовным судопроизводством при исках о диффамации.



- **Межамериканский суд по правам человека, Тристан Доносо против Панамы, Дело №: 193 (2009)**
Государства должны использовать уголовные наказания за диффамацию лишь в крайнем случае.
- **Межамериканский суд по правам человека, Эррера Ульоа против Коста-Рики, Дело №: 107, (2 июля 2004 г.)**
Тюремное заключение за диффамацию является непропорциональным.

ЗНАЧИМОСТЬ ДЕЛА

Решение устанавливает обязательный или убедительный прецедент в пределах его юрисдикции.

Буркина-Фасо является государством-членом Африканского суда по правам человека и народов и поэтому обязана выполнять решение суда.

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ПО ДЕЛУ

Официальные документы по делу

- Решение суда
<http://www.ijrcenter.org/wp-content/uploads/2015/02/Konate-Decision-English.pdf>
- Решение о возмещении ущерба
[http://en.africancourt.org/images/Cases/Ruling%20on%20Reparation/Konate%20Judgement%20on%20Reparation%20\(English\).pdf](http://en.africancourt.org/images/Cases/Ruling%20on%20Reparation/Konate%20Judgement%20on%20Reparation%20(English).pdf)

Отчеты, анализ и новостные статьи

- Дополнительная информация
<http://www.ijrcenter.org/2015/02/03/african-court-addresses-freedom-of-expression-in-burkina-faso-in-landmark-judgment/>
- Африканский суд настоятельно призвал: «Прекратить использование



уголовного права для защиты репутации»

<http://www.mediadefence.org/stories/african-court-urged-%E2%80%9Cstop-use-criminal-law-protect-reputations%E2%80%9D>

- **Африканский суд вынес историческое решение об уголовной ответственности за клевету**
<http://www.mediadefence.org/news/african-court-delivers-landmark-ruling-criminal-libel>
- **В Африканском суде проходит первое слушание по делу о свободе слова** <http://www.mediadefence.org/news/african-court-hears-first-free-speech-case>
- **MLDI, Историческое решение Африканского суда об уголовной ответственности за клевету: Буркинийский журналист получил компенсацию (6 июн. 2016 г.)**
<http://www.mediadefence.org/news/african-court-landmark-ruling-criminal-libel-burkinabe-journalist-awarded-compensation>

